



Coffee Break French

Season 3, Lesson 5

Radio Lingua Ltd

www.radiolingua.com

Lesson 5 Notes	3
Text: paragraph 1	3
Text: paragraph 2	3
Text: paragraph 3	6
Text: paragraph 4	8
Listen again	8



Lesson 5 Notes

In lesson 5 we're returning to Alf's story as he prepares to visit the nearby town of Menton for a concert.

TEXT: PARAGRAPH 1

*Bonjour tout le monde, et bienvenue à mon deuxième journal.
Cette semaine je dois pratiquer le temps du futur, donc je vais
vous parler de ce que je ferai ce week-end.*

mon deuxième journal

"My second diary entry". The word **journal** can mean both "a diary" and "a newspaper". **Un journal quotidien** is a daily newspaper. To talk about a private diary you can use **un journal intime**. The type of diary in which you take a note of appointments is called **un agenda**.

le temps du futur

"The future tense." Note that the word "tense" in English is translated as **temps** which also means "time". In fact this makes perfect sense in that the "tense" of a verb normally refers to the time at which the action is carried out.

je vais vous parler de ce que je ferai ce week-end

"I'm going to speak to you about what I will do this weekend." Alf is emphasising the use of the future tense **je ferai** here. This comes from the verb **faire** which has an irregular future stem, **fer-**. Note also that the word for "weekend" is hyphenated in French: **le week-end**. Learners often make the mistake of writing it as one word without the hyphen.

TEXT: PARAGRAPH 2

*J'aime beaucoup la musique classique. Je joue de la
clarinette et j'ai joué dans un orchestre amateur à Ashford
pendant vingt ans. Ce week-end il y a un festival de musique
classique à Menton, qui est à 30 minutes de Nice en train. Je
prendrai le train de la gare de Nice, et j'arriverai à Menton
vers 14h. Je mangerai dans la rue piétonne et je ferai une
petite promenade au bord de la mer. Après un petit café j'irai
dans la vieille ville. Le concert aura lieu sur le parvis d'une*

église dans la vieille ville et il commencera à 17h. J'espère qu'il ne pleuvra pas!

je joue de la clarinette

"I play the clarinet". In French "to play an instrument" is **jouer de** followed by the instrument, eg. **je joue du piano, je joue de la clarinette**, etc. Compare this to "playing a sport" which is normally **jouer à**, eg. **je joue au foot, je joue à la pétanque**.

j'ai joué dans un orchestre amateur pendant vingt ans

"I played in an amateur orchestra for twenty years." It's important to note here that Alf uses the perfect tense with the word **pendant**. This indicates that the activity is completed: he no longer plays in this orchestra. If he was still playing in the orchestra then he would use **je joue dans un orchestre amateur depuis vingt ans**, ie. the present tense with **depuis**.

il y a un festival de musique à Menton, qui est à 30 minutes de Nice en train

"There is a music festival in Menton, which is 30 minutes away from Nice by train". Note here the use of the word **qui**: in this case it refers back to Menton. When you're translating from English into French, you must be careful to translate "which" correctly. Consider this example: "there is a music festival in Menton which I know very well", ie. "I know the town of Menton very well". Here, "which" is followed immediately by a subject pronoun, "I". In this case it would be translated as **que**: **il y a un festival de musique à Menton que je connais très bien**.

je prendrai le train de la gare de Nice

"I will take the train from Nice station". **Prendre** is conjugated in the future tense as follows:

prendre (to take) - FUTURE	
je prendrai	nous prendrons
tu prendras	vous prendrez
il prendra	ils prendront

j'arriverai à la gare de Menton vers 14h

"I will arrive at Menton station around 2pm". **Arriver** is a regular **-er** verb, so is conjugated below. Note the word **vers** which literally means "towards". It is often used to indicate an approximate time.

arriver (to arrive) - FUTURE	
j'arriverai	nous arriverons
tu arriveras	vous arriverez
il arrivera	ils arriveront

je mangerai dans la rue piétonne

"I will eat in the pedestrian zone". The **rue piétonne** is a pedestrianised street, ie. a street which is blocked to traffic. **Une zone piétonne** would be a pedestrianised area or a pedestrian precinct. Note that **piétonnier/piétonnière** is also used. **Manger** is also regular in the future, so it follows the same pattern as **arriver** above.

je ferai une petite promenade au bord de la mer

"I'll have a little walk along the shore". **Une promenade** is a walk, but can also be a drive, depending on the situation. The expression **au bord de la mer** can mean "along the shore", ie. on the beach, or in a more general sense "at the seaside". "To have a walk" or "to take a walk" is translated in French as **faire une promenade**. In the future tense **faire** has the irregular future stem **fer-** and is conjugated as follows:

faire (to do) - FUTURE	
je ferai	nous ferons
tu feras	vous ferez
il fera	ils feront

j'irai dans la vieille ville

"I will go into the old town". **J'irai** is the future tense of **aller** with the future stem **ir-**. **Aller** is conjugated as follows:

aller (to go) - FUTURE	
j'irai	nous irons
tu iras	vous irez
il ira	ils iront

le concert aura lieu sur le parvis d'une église

"The concert will take place in the square in front of a church". The **parvis** is the area in front of a church. An example of this could be the square in front of the Cathédrale de Notre Dame in Paris. If you're using the enhanced version of our notes you can view the [Place du Parvis de Notre Dame here](#). "To take place" in French is **avoir lieu**, literally "to have place". The irregular future stem of **avoir** is **aur-** and the future tense is conjugated as follows:

avoir (to have) - FUTURE	
j'aurai	nous aurons
tu auras	vous aurez
il aura	ils auront

(le concert) commencera à 17h

"(The concert) will begin at 5pm." **Commencer** is regular in the future tense.

j'espère qu'il ne pleuvra pas

"I hope (that) it will not rain." **Il pleuvra** is the future tense of the verb **pleuvoir**. Since this verb is an impersonal verb (ie. you cannot say "I rain", "you rain", etc.) you only need to know that **il pleut** in the present becomes **il pleuvra** in the future. Note that in English we don't always use the future tense after "to hope". Consider "I hope it doesn't rain" and "I hope it won't rain": these both have the same meaning in English. However, in this situation in French you must use the future tense after **espérer**, eg. **j'espère que tu viendras**, "I hope (that) you will come".

TEXT: PARAGRAPH 3

Comme vous le savez, ma femme Jennifer est en Angleterre. Elle arrivera à Nice dans quelques semaines, donc je dois essayer de préparer la maison pour son arrivée. Je finirai la peinture dans la cuisine, et je surveillerai les travaux dans la maison pour installer une nouvelle salle de bains. Par contre je ne choisirai pas le papier-peint pour la salle de séjour et les trois chambres, ah non! Je connais mes limites! Jennifer sera contente de choisir elle-même le papier-peint quand elle arrivera!

comme vous le savez

"As you know". Note that in French you have to say "as you know it".

elle arrivera à Nice dans quelques semaines

"She will arrive in Nice in a few weeks". **Quelques** can be translated as "a few" or "some".

je dois essayer de préparer la maison pour son arrivée

"I must try to prepare the house for her arrival". Note **essayer de** followed by the infinitive.

je finirai la peinture dans la cuisine

"I will finish the painting in the kitchen". **Finir** is a regular **-ir** verb, conjugated as follows:

finir (to finish) - FUTURE	
je finirai	nous finirons
tu finiras	vous finirez
il finira	ils finiront

je surveillerai les travaux dans la maison pour installer une nouvelle salle de bains

"I'll supervise the work/renovations in the house for the installation of a new bathroom". Note that when talking about work or renovations, **les travaux** is used in the plural.

par contre je ne choisirai pas le papier-peint

"Having said that, I won't choose the wallpaper". **Choisir** is conjugated as follows:

choisir (to choose) - FUTURE	
je choisirai	nous choisirons
tu choisiras	vous choisirez
il choisira	ils choisiront

je connais mes limites

"I know my limits". Note the use of **connaître**, not **savoir** in this expression.

Jennifer sera contente de choisir elle-même le papier-peint

"Jennifer will be pleased to choose the wallpaper herself". **Sera** is the future tense of **être**: the future stem is **ser-** and the full verb is conjugated as follows:

être (to be) - FUTURE	
je serai	nous serons
tu seras	vous serez
il sera	ils seront

quand elle arrivera

“when she arrives”. Note that in English the present tense is used, but in French when a future is implied after “when” the future tense must be used. Consider these further examples: **quand je serai grand** - “when I am big”; **quand elle partira** - “when she leaves”; **quand nous irons en Italie** - “when we go to Italy”.

TEXT: PARAGRAPH 4

*Bon, alors je pense que c'est tout pour cette semaine.
J'espère que je n'ai pas fait trop de fautes avec mes futurs! À
la semaine prochaine!*

j'espère que je n'ai pas trop fait de fautes avec mes futurs

“I hope that I have not made too many mistakes with my futures”. Note that “to make mistakes” is **faire des fautes** but that because this is a negative sentence, **des** becomes **de**. Compare **je veux du pain** and **je ne veux pas de pain**.

LISTEN AGAIN

We’d now suggest that you listen to the normal speed version of the text again.

*Bonjour tout le monde, et bienvenue à mon deuxième journal.
Cette semaine je dois pratiquer le temps du futur, donc je vais
vous parler de ce que je ferai ce week-end.*

*J'aime beaucoup la musique classique. Je joue de la
clarinette et j'ai joué dans un orchestre amateur à Ashford
pendant vingt ans. Ce week-end il y a un festival de musique
classique à Menton, qui est à 30 minutes de Nice en train. Je
prendrai le train de la gare de Nice, et j'arriverai à Menton
vers 14h. Je mangerai dans la rue piétonne et je ferai une
petite promenade au bord de la mer. Après un petit café j'irai
dans la vieille ville. Le concert aura lieu sur le parvis d'une
église dans la vieille ville et il commencera à 17h. J'espère
qu'il ne pleuvra pas!*

Comme vous le savez, ma femme Jennifer est en Angleterre. Elle arrivera à Nice dans quelques semaines, donc je dois essayer de préparer la maison pour son arrivée. Je finirai la peinture dans la cuisine, et je surveillerai les travaux dans la maison pour installer une nouvelle salle de bains. Par contre je ne choisirai pas le papier-peint pour la salle de séjour et les trois chambres, ah non! Je connais mes limites! Jennifer sera contente de choisir elle-même le papier-peint quand elle arrivera!

Bon, alors je pense que c'est tout pour cette semaine. J'espère que je n'ai pas trop fait de fautes avec mes futurs! À la semaine prochaine!

